

No. 0961

Excellency,

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

"Excellency,

I have the honor to refer to the Mutual Defense Assistance Agreement between Japan and the United States of America signed at Tokyo on March 8, 1954 (hereinafter referred to as "the MDA Agreement"), which provides, inter alia, that each Government, consistently with the principle that economic stability is essential to international peace and security, will make available to the other such equipment, materials, services, or other assistance as the Government furnishing such assistance may authorize, in accordance with such detailed arrangements as may be made between them.

The representatives of the Government of Japan and the Government of the United States of America have recently held discussions for the purpose of making such detailed arrangements as mentioned above concerning a program for the cooperative research on Hybrid Electric Propulsion (hereinafter referred to as "the Program"), taking into account the exchange of information undertaken in accordance with the Memorandum of Understanding between the Ministry of Defense of Japan and the Department of Defense of the United States of America concerning projects for cooperative research, signed on February 17, 2010 (hereinafter referred to as "the Memorandum of Understanding of 2010"), made under the Exchange of Notes of the same date between the Government of Japan and the Government of the United States of America concerning a program for the cooperative research on Image Gyro for Airborne Applications and concerning the formulation of additional programs for cooperation research under the MDA Agreement. The following is the understanding of the Government of Japan regarding the results of the above-mentioned discussions:

His Excellency

Koichiro Gemba,

Minister for Foreign Affairs of Japan

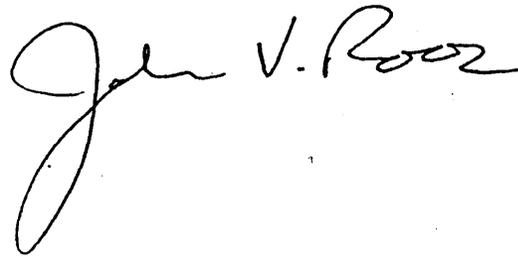
1. In accordance with the detailed implementing arrangements to be made under paragraph 4, the Government of Japan and the Government of the United States of America will mutually provide information, equipment, and materials which are necessary to implement the Program, subject to the laws and regulations of each country. The two Governments will jointly bear the cost necessary for the execution of the Program.
2. The Program will be undertaken through contracts with industries of Japan and industries of the United States of America to the extent necessary.
3. The present understanding will be implemented in accordance with the MDA Agreement and arrangements made thereunder, including the Agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of America to Facilitate Interchange of Patent Rights and Technical Information for Purposes of Defense, signed at Tokyo on March 22, 1956.
4. In order to implement the present understanding, representatives of the competent authorities of the two Governments will make detailed implementing arrangements that will be applied to the Program. The detailed implementing arrangements will consist of the Memorandum of Understanding of 2010 and a project arrangement. For such arrangements, the competent authority of the Government of Japan will be the Ministry of Defense, and the competent authority of the Government of the United States of America will be the Department of Defense.
5. The financial obligations and expenditures incurred by the Government of Japan and the Government of the United States of America under the present understanding and all arrangements to be made hereunder will be subject to budget authorization pursuant to the constitutional and legislative provisions of the respective countries.

I have the honor to propose that, if the above understanding is acceptable to the Government of the United States of America, the present Note and Your Excellency's reply of acceptance shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply and shall remain in force until six months after the date of the receipt of notice of termination by either Government.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.”

I have the honor to confirm on behalf of the Government of the United States of America that the foregoing understanding is acceptable to the Government of the United States of America and to agree that Your Excellency's Note and this reply shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of this reply and shall remain in force until six months after the date of the receipt of notice of termination by either Government.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

A handwritten signature in black ink, reading "John V. Roos". The signature is written in a cursive style with a large, looping initial "J".

JAPAN)
CITY OF TOKYO) SS:
EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA)

I, Hugues P. Ogier
American Consul, Consul of the United States of America, in and for Tokyo, Japan, duly commissioned and qualified, do hereby certify that this document is a true and correct copy of the original this day exhibited to me and compared by me with the said original and found to agree therewith word for word and figure for figure.

IN WITNESS WHEREOF

I have hereunto set my hand and the official seal of the Consular Service of the United States of America at Tokyo, Japan on NOV -1 2012.


Hugues P. Ogier
American Consul

Consul of the United States of America
duly commissioned and qualified.

Translation

Tokyo, November 2, 2012

Excellency,

I have the honor to refer to the Mutual Defense Assistance Agreement between Japan and the United States of America signed at Tokyo on March 8, 1954 (hereinafter referred to as "the MDA Agreement"), which provides, inter alia, that each Government, consistently with the principle that economic stability is essential to international peace and security, will make available to the other such equipment, materials, services, or other assistance as the Government furnishing such assistance may authorize, in accordance with such detailed arrangements as may be made between them.

The representatives of the Government of Japan and the Government of the United States of America have recently held discussions for the purpose of making such detailed arrangements as mentioned above concerning a program for the cooperative research on Hybrid Electric Propulsion (hereinafter referred to as "the Program"), taking into account the exchange of information undertaken in accordance with the Memorandum of Understanding between the Ministry of Defense of Japan and the Department of Defense of the United States of America concerning projects for cooperative research, signed on February 17, 2010 (hereinafter referred to as "the Memorandum of Understanding of 2010"), made under the Exchange of Notes of the same date between the Government of Japan and the Government of the United States of America concerning a program for the cooperative research on Image Gyro for Airborne Applications and concerning the formulation of additional programs for cooperation research under the MDA Agreement. The following is the understanding of the Government of Japan regarding the results of the above-mentioned discussions:

1. In accordance with the detailed implementing arrangements to be made under paragraph 4, the Government of Japan and the Government of the United States of America will mutually provide information, equipment, and materials which are necessary to implement the Program, subject to the laws and regulations of each country. The two Governments will jointly bear the cost necessary for the execution of the Program.

His Excellency
Mr. John V. Roos
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
of the United States of America

2. The Program will be undertaken through contracts with industries of Japan and industries of the United States of America to the extent necessary.

3. The present understanding will be implemented in accordance with the MDA Agreement and arrangements made thereunder, including the Agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of America to Facilitate Interchange of Patent Rights and Technical Information for Purposes of Defense, signed at Tokyo on March 22, 1956.

4. In order to implement the present understanding, representatives of the competent authorities of the two Governments will make detailed implementing arrangements that will be applied to the Program. The detailed implementing arrangements will consist of the Memorandum of Understanding of 2010 and a project arrangement. For such arrangements, the competent authority of the Government of Japan will be the Ministry of Defense, and the competent authority of the Government of the United States of America will be the Department of Defense.

5. The financial obligations and expenditures incurred by the Government of Japan and the Government of the United States of America under the present understanding and all arrangements to be made hereunder will be subject to budget authorization pursuant to the constitutional and legislative provisions of the respective countries.

I have the honor to propose that, if the above understanding is acceptable to the Government of the United States of America, the present Note and Your Excellency's reply of acceptance shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply and shall remain in force until six months after the date of the receipt of notice of termination by either Government.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Koichiro Gemba
Minister for Foreign Affairs
of Japan